

ශ්‍රී ලංකා ප්‍රජාතාන්ත්‍රික සමාජවාදී ජනරජයේ ගැසට් පත්‍රය

අති විශේෂ

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு வர்த்தமானப் பத்திரிகை

அதிவிசேஷமானது

අංක 1993/11 - 2016 නොවැම්බර් මස 16 වැනි දින - 2016.11.16

1993/11 ஆம் இலக்கம் - 2016 ஆம் ஆண்டு நவம்பர் மாதம் 16 ஆந் திகதி புதன்கிழமை

(අරසාங்கத்தின் அதிகாரத்துடன் பிரசுரிக்கப்பட்டது)

பகுதி I : தொகுதி (I) - பொது

அரசாங்க அறிவித்தல்கள்

2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டம்

அறிவித்தல்

இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வருமான வரிசளை செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும், இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசு அரசாங்கத்திற்கும் சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் 2014.04.03 ஆந் திகதி செய்து கொள்ளப்பட்ட, இங்கு அட்டவணையில் தரப்பட்டுள்ள ஒப்பந்தத்திற்கு 2015.09.23 ஆந் திகதி நிறைவேற்றப்பட்ட பிரேரணை ஒன்றின் மூலம் பாராளுமன்றத்தின் அங்கீகாரம் கிடைத்துள்ளது என்பது 2006 ஆம் ஆண்டின் 10 ஆம் இலக்க, உள்நாட்டு இறைவரிச் சட்டத்தின் 97 (1)(ஆ) பிரிவின் கீழ் இத்தால் அறிவிக்கப்படுகின்றது.

சுலாநிதி ஆர். எச். எஸ். சமரதுங்க,
செயலாளர்,
நிதி அமைச்சு.

நிதி அமைச்சு,
கொழும்பு 01,
2016, நவம்பர் 4.

வருமானத்தின் மீதான வரிகள் தொடர்பில் இரட்டை வரி விதிப்பனைவைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும், சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் செய்து கொள்ளப்பட்ட ஒப்பந்தம்

இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கமும், சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கமும் வருமானத்தின் மீதான இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக்கழிப்பதைத் தடுப்பதற்காகவும் கீழே காட்டப்பட்டுள்ளவாறு ஒப்பந்தம் ஒன்றை ஏற்படுத்திக் கொள்வதற்கு உடனடிப்பட்டுள்ளன.

உறுப்புரை 1

உள்ளடக்கப்படும் ஆட்கள்

ஒப்பந்த அரசுகளுள் ஒன்றில் அல்லது இரண்டிலும் வதியுநர்களாகவுள்ள ஆட்கள் மீது இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்படையதாகும்.



உள்ளடக்கப்படும் வரிகள்

1. ஒப்பந்த அரசுகளுள் ஒன்றில் அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவு ஒன்றில் அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனமொன்றின் சார்பில் வருமானங்கள் மீது விதிக்கப்படும் வரிகள் தொடர்பில், அவை அறிவிப்பிடும் முறைகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது இவ் ஒப்பந்தம் ஏற்படையதாகுதல் வேண்டும்.

2. அசையும் அல்லது அசையா ஆதனங்களைப் பாராதினப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்களை மீது விதிக்கப்படும் வரிகள் உள்ளிட்ட மொத்த வருமானத்தின் மீது அல்லது வருமானத்தின் பகுதிகள் மீது விதிக்கப்படும் அனைத்து வரிசளும் இங்கு வரிகளாகக் கருதப்படும்.

3. இந்த ஒப்பந்தமானது தற்போது நடைமுறையிலுள்ள பின்வரும் வரிகள் மீது குறிப்பாக ஏற்புடையதாகும்.

(அ) சிங்கப்பூரில் :

- வருமான வரி

(இதனகத்துப் பிற்பாடு, வரி என “சிங்கப்பூர் வரி” என அழைக்கப்படும்)

(ஆ) இலங்கையில் :

முதலீட்டுச் சபையுடன் ஒப்பந்தங்களைச் செய்து கொண்டுள்ள தொழில் முயற்சிகளின் புரள்வின் அடிப்படையிலான வருமான வரி உள்ளிட்ட வருமான வரி ;

(இதனகத்துப் பிற்பாடு, “இலங்கை வரி” என அழைக்கப்படும்).

4. இவ் ஒப்பந்தம் கைச்சாத்திடப்பட்ட திகதியின் பின்னர் ஏற்கனவே நடைமுறையிலுள்ள வரிசுளுக்கு மேலதிகமாக அல்லது அவற்றுக்குப்பதிலாக விதிக்கப்படும் அவற்றுக்குச் சமனான அல்லது பெருமளவில் சமனான வரிசுளுக்கும் இவ் ஒப்பந்தம் ஏற்படையதாகும். ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் தத்தமது வரிச் சட்டங்களில் செய்யப்படும் முக்கிய மாற்றங்கள் தொடர்பில் ஒருவருக்கு ஒருவர் அறிவித்துக் கொள்வது அவசியமாகும்.

பொது வரைவிலக்கணங்கள்

1. இவ் ஒப்பந்த நோக்கங்களுக்காக சொல்லமைவின்படி வேறு விதமான கருத்து தேவைப்பட்டாலன்றி,

(அ) “சிங்கப்பூரில்” என்ற சொல், சிங்கப்பூர் குடியரசைக் குறிக்கும். அது புவியியல் கண்ணோட்டத்தில், கடல், கடற்படுக்கை, நிலக்கீழ்ப்பகுதி, இயக்கை வளங்கள் என்பன தொடர்பில் தனது தேசிய சட்டத்தின் கீழ் சர்வதேச சட்டத்திற்கு இணங்க, சிங்கப்பூர் தனது இறைமை உரிமைகளை அல்லது நீதிமன்ற நியாயாதிக்கத்தை அமுல்படுத்துகின்ற அல்லது எதிர்காலத்தில் அமுல்படுத்தும் சாத்தியமுள்ள அதன் நில ஆட்புல எல்லை, உள்ளக நீர் நிலைகள், ஆட்புலக் கடற்பிரதேசம், அதன் ஆட்புலக் கடற் பிரதேசத்தைச் சுற்றியுள்ள கடற்பகுதி என்பவற்றை உள்ளடக்கியிருக்கும் ;

(ஆ) “இலங்கை” என்ற சொல், சர்வதேச சட்டத்திற்கும் அதன் தேசிய அரசியலமைப்புக்களுக்கும் இணங்க, இலங்கை தனது இறைமை உரிமைகளையும் நீதிமன்ற நியாயாதிக்கத்தையும் அமுல்படுத்துகின்ற அல்லது இதற்குப் பிறகு அமுல்படுத்தும் சாத்தியமுள்ள அதன் நிலப் பிரதேசம், உள்ளக நீர் நிலைகள், அரசுக்குச் சொந்தமான கடற்பிரதேசம், அதற்கு மேல் அமைந்துள்ள வான்வெளி என்பனவும் பிரத்தியேக பொருளாதார வலயம், கண்டமேடை என்பனவும் உள்ளிட்ட இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசிற்குச் சொந்தமான எல்லைகளைக் குறிக்கும்.

(இ) “ஒப்பந்த அரசு” மற்றும் “மற்றைய ஒப்பந்த அரசு” என்ற சொற்கள் சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றவாறு சிங்கப்பூர் அரசை அல்லது இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசைக் குறிக்கும்.

- (ஈ) “ஆள்” என்ற சொல், எவரேனும் தனிப்பட்ட ஆளொருவரை கம்பனியொன்றை மற்றும் ஆட்களின் சபையொன்றைக் குறிக்கும் ;
- (உ) “கம்பனி” என்ற சொல், கூட்டிணைக்கப்பட்ட சபை ஒன்றை அல்லது வரி நோக்கங்களுக்காக ஒரு சபையாகக் கருதப்படுகின்ற நிறுவனங்களைக் குறிக்கும் ;
- (ஊ) “ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் தொழில் முயற்சி” மற்றும் “மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சி” என்ற வாசகங்கள் முறையே ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் வதியுநர் ஒருவரினால் கொண்டு நடாத்தப்படுகின்ற தொழில் முயற்சியையும் மற்றும் ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவரினால் கொண்டு நடாத்தப்படுகின்ற தொழில் முயற்சியையும் குறிக்கும் ;
- (எ) “சர்வதேச போக்குவரத்து” என்ற சொல், ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் அமைந்துள்ள தொழில் முயற்சி ஒன்றினால் இயக்கப்படுகின்ற கப்பல் அல்லது வானூர்தி, அக்கப்பல் அல்லது அவ்வானூர்தி மற்றும் ஒப்பந்த அரசின் நிலையங்களுக்கு இடையில் மாத்திரம் நடாத்துகின்ற சந்தர்ப்பங்கள் தவிர்ந்த எந்தவொரு போக்குவரத்தையும் குறிக்கும் ;
- (ஏ) “தகுதி வாய்ந்த அதிகாரி” என்ற வாசகம் ;
- (i) சிங்கப்பூரின் விடயத்தில், நிதி அமைச்சரை அல்லது அவரது அதிகாரமளிக்கப்பட்ட பிரதிநிதியையும் ;
- (ii) இலங்கையின் விடயத்தில் “உள்நாட்டு இறைவரி ஆணையாளர் நாயகத்தை” அல்லது அவரால் அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற பிரதிநிதியை குறிக்கும்.
- (ஐ) “நாட்டினத்தவர்” என்ற வாசகம், ஒப்பந்த அரசொன்றின் விடயத்தில் பின்வருவோரைக் குறிக்கும் ;
- (i) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் நாட்டினத்தாரிமையை அல்லது குடியுரிமையைப் பெற்றுள்ள எந்தவொரு ஆளையும் ;
- (ii) ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் நடைமுறையிலுள்ள சட்டத்தின் ஊடாக குறித்த சட்ட அந்தஸ்தினை பெறுகின்ற எந்தவொரு சட்டரீதியான ஆளையும் அல்லது பங்குடமையையும் அல்லது சங்கத்தையும் குறிக்கும்.
- (ஓ) “வரி” என்ற வாசகம் சந்தர்ப்பத்திற்கு ஏற்றவாறு சிங்கப்பூர் வரியை அல்லது இலங்கை வரியைக் குறிக்கும். எவ்வாறாயினும் இது, இந்த ஒப்பந்தம் ஏற்புடையதாகும் வரிகளுடன் தொடர்புடைய தட்டிக் கழிப்புக்களுக்காக அல்லது தவிர்ப்புக்களுக்காக விதிக்கப்படும் எந்தவொரு தண்டத்தையும் உள்ளடக்கமாட்டாது.

2. ஒப்பந்த அரசு ஒன்று ஏதேனும் ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் இவ் ஒப்பந்தத்தை ஏற்புடையதாகுகையில் இதில் வரைவிலக்கணம் கூறப்படாத ஏதேனும் ஒரு சொல்லை, அதன் சொல்லமைவின்படி வேறுவிதமாக பொருள் கொள்ள வேண்டிய அவசியம் இருந்தாலேயன்றி, இவ் ஒப்பந்தத்துடன் தொடர்புடைய வரி நோக்கங்களுக்காக அவ் அரசின் சட்டத்தின் கீழ் அச்சந்தர்ப்பத்தில் கொண்டுள்ள கருத்தையே கொள்ளுதல் வேண்டும். அத்துடன் அவ் அரசில் நடைமுறையிலுள்ள வரிச் சட்டங்களின் கீழ் அச்சொல் கொண்டுள்ள கருத்துக்கள், அவ் அரசின் ஏனைய சட்டங்களின் கீழ் அச்சொல் கொண்டுள்ள கருத்துக்களை விஞ்சி ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 4

வதியுநர்

1. இவ் ஒப்பந்த நோக்கங்களுக்காக “ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர்” என்ற சொல் அவ்வரசின் சட்டத்தின் கீழ் எவரேனும் ஆளொருவரின் நிரந்தர வதிவு, வதிவிடம், கூட்டிணைக்கப்பட்ட அல்லது பதிவு செய்யப்பட்ட நிலையம், முகாமை நிலையம் அல்லது அத்தகைய தன்மையைக் கொண்ட வேறு ஏதேனும் அளவுகோல்களின் அடிப்படையில் அவ்வரசில் வரி விதிப்பனவுக்குள்ளாகும் எந்தவொரு ஆளையும் குறிக்கும். அத்துடன் அந்த அரசையும் அதன் ஏதேனும் அரசியல் உப பிரிவுகளையும் உள்ளடக்கிய அதிகார சபைகளையும் அல்லது நியதிச் சட்டச் சபைகளையும் குறிக்கும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் காரணமாக, எவரேனும் ஆளொருவர் ஒப்பந்த அரசுகள் இரண்டிலும் வதியுநராக இருக்குமிடத்து, அவரின் நிலை தொடர்பில் கீழே உள்ளவாறு தீர்மானிக்கப்பட வேண்டும்.

- (அ) அவருக்கு நிரந்தர வதிவிடம் உள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதியுநராகக் கருதப்படுவார். மேலும் அவருக்கு இரு அரசுகளிலும் நிரந்தர வசிப்பிடம் காணப்படுமாயின், அவருக்கு மிகவும் நெருக்கமான தனிப்பட்ட மற்றும் பொருளாதாரத் தொடர்புகள் காணப்படுகின்ற (அவரது மிக முக்கியமான தொடர்புகளின் மத்திய நிலையமாகவுள்ள) அரசில் மாத்திரம் அவர் வதியுநராகக் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;

- (ஆ) அவரது மிகவும் முக்கியமான தொடர்புகளின் மத்திய நிலையமாகவுள்ள அரசினைத் தீர்மானிக்க முடியாதவிடத்து அல்லது ஒரு அரசிலேனும் அவருக்கு நிரந்தர வதிவிடம் எதுவும் காணப்படாதவிடத்து, அவர் வழமையாக வதியும் வதிவிடமுதள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதிபவராகக் கருதப்படுதல் வேண்டும் ;
- (இ) அவருக்கு இரண்டு அரசுகளிலும் வழமையாக வதியும் வதிவிடங்கள் காணப்படுமிடத்து அல்லது ஒன்றிலேனும் அவ்வாறான ஒன்று காணப்படாதவிடத்து, அவர் நாட்டினத்தவராகவுள்ள அரசில் மாத்திரம் அவர் வதிபவராகக் கருதத் தல் வேண்டும் ;
- (ஈ) ஏனைய அனைத்துச் சந்தர்ப்பங்களிலும், இவ்விடயத்தை ஒப்பந்த அரசுகளின் தகவுடைய அதிகாரிகள் பரஸ்பர உடன்பாட்டின் மூலம் தீர்மானித்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.

3. 1 ஆம் பத்தியின் ஏற்பாடுகளின் காரணமாக, தனிப்பட்ட ஆளொருவர் அல்லாத ஆளொருவர் ஒப்பந்த அரசுகள் இரண்டிலும் வதிபராக இருப்பின், செயற்பாட்டு முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள அரசில் மாத்திரமே வதிபராகக் கருதத் தல் வேண்டும். செயற்பாட்டு முகாமை நிலையம் அமைந்துள்ள அரசைத் தீர்மானிக்க முடியாதவிடத்து இவ்விடயத்தை ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் பரஸ்பர உடன்பாட்டின் மூலம் தீர்மானித்துக் கொள்ளல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 5

நிரந்தரத் தாபனம்

1. இவ் ஒப்பந்த நோக்கங்களுக்காக “நிரந்தரத் தாபனம்” என்ற சொல், தொழில் முயற்சியொன்றின் வியாபாரச் செயற்பாடுகள் முழுமையாக அல்லது பகுதியாகக் கொண்டு நடத்தப்படும் நிலையான வியாபார நிலையத்தைக் குறிக்கும்.

2. “நிரந்தரத் தாபனம்” என்னும் சொல் குறிப்பாகப் பின்வருவனவற்றையும் உள்ளடக்கும்.

(அ) முகாமை நிலையம் ;

(ஆ) கிளை

(இ) அலுவலகம் ;

(ஈ) தொழிற்சாலை ;

(உ) வேலைத்தளம் ;

(ஊ) சுரங்கம் , எண்ணெய் அல்லது வாயுக் கிணறு, கற்குழி அல்லது இயற்கை வளத்தை அசுமும் வேறு ஏதேனும் நிலையம்.

3. இதேபோன்று “நிரந்தரத் தாபனம்” என்னும் சொல் பின்வருவனவற்றையும் உள்ளடக்கும் :

(அ) கட்டட வேலைத்தளம், நிர்மாணம், ஒன்று சேர்க்கும் அல்லது பொருத்தும் செயற்திட்டம், இயற்கை வளங்களைக் கண்டுபிடித்தல் அல்லது அபிவிருத்தி செய்தலுக்காகப் பயன்படுத்தப்படும் மேடை அல்லது கப்பல், அவற்றுடன் தொடர்புடைய மேற்பார்வைச் செயற்பாடுகள் அடங்கலாக, எனினும் அவ்வேலைத்தளம் அல்லது செயற்திட்டம் அல்லது அதன் செயற்பாடுகள் 12 மாத காலப்பகுதியினுள் 183 நாட்களுக்கு மேற்பட்ட காலம் தொடருமாயின் மாத்திரம் ;

(ஆ) ஒப்பந்த அரசொன்றின் ஒரு தொழில் முயற்சி, மேற்படி நோக்கங்களுக்காக ஊழியர்களை அல்லது வேறு ஆளணியினரைப் பயன்படுத்தி ஆலோசனைச் சேவைகள் அடங்கலாக சேவைகளை வழங்குதல், எனினும் அத்தகைய தன்மையைக் கொண்ட செயற்பாடுகள் (அதே செயற்பாட்டுக்காக அல்லது தொடர்புற்ற செயற்திட்டம் ஒன்றுக்காக) ஒப்பந்த அரசொன்றின் உள்ளே ஏதேனும் 12 மாத கால எல்லையினுள் மொத்தமாக 183 நாட்களுக்கு மேற்பட்ட காலப்பகுதியில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் தொடருமாயின் மாத்திரம்.

4. இவ் உறுப்புரையின் ஆரம்பத்தில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஏற்பாடுகளைப் பொருட்படுத்தாது “நிரந்தரத்தாபனம்” எனும் சொல் பின்வருவனவற்றை உள்ளடக்கமாட்டாது என்பதைக் கவனத்திற்கொள்ள வேண்டும்.

(அ) தொழில் முயற்சியொன்றுக்குரிய பொருட்களை அல்லது வணிகப் பொருட்களைக் களஞ்சியப்படுத்தும் அல்லது காட்சிப்படுத்தும் அல்லது விநியோகிக்கும் நோக்கத்திற்காக மட்டும் வசதிகளைப் பயன்படுத்தல் ;

- (ஆ) களஞ்சியப்படுத்துதல் மற்றும் காட்சிப்படுத்துதல் அல்லது விநியோகிக்கும் நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் தொழில் முயற்சி ஒன்றுக்குச் சொந்தமான பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் கையிருப்பு ஒன்றினைப் பேணுதல் ;
- (இ) தயாரிப்பு நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் தொழில் முயற்சியொன்றுக்குரிய பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் கையிருப்பு ஒன்று வேறு ஒரு தொழில் முயற்சியினால் பேணப்படுதல் ;
- (ஈ) தொழில் முயற்சிக்கான பொருட்களை அல்லது வணிகப் பொருட்களை கொள்வனவு செய்வதற்காக அல்லது தகவல்களச் சேகரிப்பதற்காக மாத்திரம் நிலையான வியாபார நிலையமொன்றை நடாத்துதல் ;
- (உ) தொழில் முயற்சி ஒன்றிற்காக பூர்வாங்கமான அல்லது துணைத் தன்மையினைக் கொண்ட வேறு ஏதேனும் செயற்பாட்டை மேற்கொள்ளும் நோக்கத்திற்காக மாத்திரம் நிலையான வியாபார நிலையம் ஒன்றை நடாத்துதல் ;
- (ஊ) (அ) முதல் (உ) வரையான உப பந்திகளில் கூறப்பட்டுள்ள ஏதேனும் நோக்கங்களின் தொகுதியொன்றை மேற்கொள்வதற்காக மாத்திரம் நிரந்தர வியாபார நிலையமொன்றைக் கொண்டு நடாத்துமிடத்து அவை அந்நோக்கங்களுக்கான பூர்வாங்க அல்லது துணைத் தன்மையைப் பெறுதல்.

5. 1 ஆம், 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும், 7 ஆம் பந்தி ஏற்புடையதாகும் சுயாதீன நிலையிலுள்ள முகவரொருவர் அல்லாத ஆளொருவர் தொழில் முயற்சியொன்றின் சார்பில், ஒப்பந்த அரசொன்றில் அத்தொழில் முயற்சியின் பெயரில் ஒப்பந்தங்களைச் செய்யும் அதிகாரமளிக்கப்பட்டவராகவும் அவ்வதிகாரங்களைப் பயன்படுத்துபவராகவும் இருப்பாராயின், அத்தொழில் முயற்சிக்காக அவ் ஆளினால் மேற்கொள்ளப்படும் எந்தவொரு செயற்பாடு தொடர்பிலும் அத்தொழில் முயற்சிக்கு அவ்வரசில் நிரந்தரத் தாபனமொன்று இருப்பதாகக் கருதப்படும். எனினும் அத்தகைய செயற்பாடுகள் 4 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள செயற்பாடுகளால் வரையறுக்கப்பட்டவையாக இருப்பின், நிலையான வியாபார நிலையமொன்றினூடாக அச்செயற்பாடுகள் மேற்கொள்ளப்பட்டிருப்பின் அப்பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் கீழ் இந்நிலையான வியாபார நிலையம் தாபனமொன்றாகக் கருதப்படமாட்டாது.

6. மறு காப்புறுதி தொடர்பில் அன்றி, ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் காப்புறுதித் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரம் மேற்கொள்ளுமாயின், அல்லது 7 ஆம் பந்தி ஏற்புடையதாகும் சுதந்திர நிலையிலுள்ள பிரதிநிதி ஒருவரைத் தவிர வேறு ஆளொருவர் ஊடாக அந்நிலப் பிரதேசத்தினுள் காணப்படும் அபாயங்களுக்காகக் காப்புறுதி செய்வாராயின், இவ் உறுப்புரையின் முன்னைய ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது அதற்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தர தாபனம் ஒன்று உள்ளது என்று கருதல் வேண்டும்.

7. மேற்குறித்த சாதாரண நடைமுறைகளுக்கு இணங்கச் செயற்படும் தரகர் ஒருவரின், சாதாரண தரகுப்பண முகவர் ஒருவரின் அல்லது சுயாதீன நிலையிலுள்ள வேறு எவரேனும் முகவர் ஒருவரினூடாக ஏதேனும் ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் உள்ள வியாபாரச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்கின்ற காரணத்தினால் மாத்திரம் அத்தொழில் முயற்சிக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிரந்தரத் தாபனமொன்று இருப்பதாகக் கருதக்கூடாது. எவ்வாறாயினும், அத்தகைய முகவர் ஒருவரின் செயற்பாடுகள் அத்தொழில் முயற்சிக்காக முழுமையாக அல்லது பிரதானமாக அர்ப்பணித்திருப்பின் அத்துடன் வணிக மற்றும் நிதித் தொடர்புகளின் போது சுயாதீனமான தொழில் முயற்சிகளுக்கிடையில் செய்து கொள்ளப்பட்டிருக்க முடியுமான முறையைவிட வேறுபட்ட விதத்தில் அத்தொழில் முயற்சிக்கும் முகவருக்கும் இடையில் நிபந்தனைகள் ஏற்படுத்தப்பட்டு அல்லது விதிக்கப்பட்டிருப்பின் இப்பந்தியின் கருத்தின்படி அவர் சுதந்திர நிலையிலுள்ள ஒரு முகவராகக் கருதப்படக் கூடாது.

8. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான கம்பனியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியும் கம்பனியொன்றை நிர்வகிப்பதனால் அல்லது அத்தகைய கம்பனியொன்றினால் நிர்வகிக்கப்படுவதனால் அல்லது (நிரந்தரத் தாபனமொன்றினூடாக அல்லது வேறு ஏதேனும் விதத்தில்) அம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரத்தை மேற்கொள்வதனால் மாத்திரம் ஒரு கம்பனி மற்றையதன் நிரந்தர தாபனமாக அமைய மாட்டாது.

உறுப்புரை 6

அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானம்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவருக்கு மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள (விவசாயம் மூலம் அல்லது பயிர்ச் செய்கையின் மூலம் கிடைக்கும் வருமானம் அடங்கலாக) அசையா ஆதனங்களில் இருந்து கிடைக்கும் வருமானத்தின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. “அசையா ஆதனங்கள்” என்ற வாசகம், சர்ச்சைக்குரிய ஆதனம் அமைந்துள்ள அரசின் சட்டத்தின் கீழ் அவ்வாசகம் கொண்டுள்ள கருத்திலேயே காணப்படுதல் வேண்டும். எத்தகைய சந்தர்ப்பத்திலும் இவ்வாசகத்தில் உள்ள அசையா ஆதனங்களில் அடங்கும் ஆதனங்கள், கால்நடைகள் மற்றும் விவசாயத்தின் போதும் காடாக்கத்தின் போதும் பயன்படுத்தும் உபகரணங்கள், காணிகள் சொத்துக்கள் தொடர்பில் சாதாரண சட்டத்தின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகும் உரிமைகள், அசையா ஆதனங்களின் ஆட்சியுரிமை, கனிப்பொருட் படிமங்கள், மூலங்கள் மற்றும் ஏனைய இயற்கை வளங்களைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான மாற்றமடையக் கூடிய அல்லது நிலையான கொடுப்பனவைப் பெறுவதற்கான உரிமை என்பன உள்ளடக்கப்படுதல் வேண்டும். படகுகள் மற்றும் விமானங்கள் என்பன அசையா ஆதனங்களாகக் கருதப்படக் கூடாது.

3. அசையா ஆதனங்களை நேரடியாகப் பயன்படுத்துதல், வாடகைக்கு விடுதல், அல்லது வேறு ஏதேனும் ஒரு முறையில் பயன்படுத்துதல் என்பவற்றின் மூலம் கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கு இவ் உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் ஏற்படையதாகுதல் வேண்டும்.

4. ஏதேனும் ஒரு தொழில் முயற்சியின் அசையா ஆதனங்களிலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும், சுயாதீன தனிப்பட்ட சேவைகளை மேற்கொள்வதற்குப் பயன்படுத்தும் அசையா ஆதனத்திலிருந்து கிடைக்கும் வருமானங்களுக்கும் 1 ஆம், 3 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள், ஏற்படையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 7

வியாபார இலாபங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வியாபாரச் செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதாயின் அவ் ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்கள் மீது வரி விதிப்புச் செய்ய முடியும். தொழில் முயற்சியானது மேலே குறிப்பிட்டுள்ளவாறு வியாபாரத்தை மேற்கொள்வதாயின், அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்கள் மீது மற்றைய அரசினால் வரி விதிக்க முடியுமாயினும், அந்நிரந்தரத் தாபனத்திற்கு விதிப்பனவு செய்யப்பட முடியுமான அளவினால் வரையறை செய்யப்படும்.

2. 3 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் கீழ், ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக அந்த மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அதன் வியாபாரத்தைக் கொண்டு நடாத்துகின்ற சந்தர்ப்பத்தில், அந்நிரந்தரத் தாபனம் எவ்வகையான தொழில் முயற்சியாக இருப்பினும், அத்தொழில் முயற்சியுடன் அந்நிலைமை அல்லது அதற்குச் சமனான நிலைகளின் கீழ், அச்செயற்பாடுகளுக்கு அல்லது அதற்குச் சமனான செயற்பாடுகளில் பூரணமாக, சுதந்திரமாக ஈடுபடுகின்ற வேறுபட்ட அல்லது தனியான தொழில் முயற்சியொன்று காணப்படுமாயின் அதற்குக் கிடைக்கும் என்று எதிர்பார்க்க முடியுமான இலாபங்கள், அந்நிரந்தரத் தாபனங்களுக்கு கிடைத்ததாக ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசிலும் கருதப்படுதல் வேண்டும்.

3. நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றின் இலாபத்தைத் தீர்மானிக்கின்றபோது, அந்நிரந்தரத் தாபனம் ஒரு சுயாதீன தொழில் முயற்சியாக இருக்குமிடத்து கழிக்கக்கூடிய நிறைவேற்று மற்றும் பொது நிர்வாகச் செலவுகள் உள்ளிட்ட அனைத்துச் செலவுகளையும் நிரந்தரத் தாபனத்திற்கு அவற்றைக் கழிப்பதற்கு இடமளிப்பது நியாயமானதாக இருக்குமிடத்து அவை அந்நிரந்தரத் தாபனம் அமைந்துள்ள அரசில் அல்லது பிறதொரு இடத்தில் மேற்கொள்ளப்பட்டதாக இருப்பினும் அவற்றைக் கழிப்பதற்கு அனுமதிக்கப்படும்.

4. ஏதேனும் நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்று, தொழில் முயற்சிக்குக் காலமே பொருட்கள் அல்லது வியாபாரப் பொருட்களைக் கொள்வனவு செய்வதன் காரணமாக அந்நிரந்தரத் தாபனத்துக்கு ஏதேனும் இலாபங்கள் சேர்வதாகக் கொள்ளக் கூடாது.

5. வியாபாரத்தின் மொத்த இலாபம், அதன் பல்வேறு தரப்புகள் மத்தியில் பகிரப்படுகின்ற முறையை அடிப்படையாகக் கொண்டு நிரந்தரத் தாபனத்திற்குச் சேர வேண்டிய இலாபத்தைத் தீர்மானிப்பது, ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வழக்காறாக இருக்கும் வரை, இவ் உறுப்புரையின் 2 ஆம் பந்தியில் உள்ள எந்தவொன்றும், அவ்வாறு வழக்காற்றின்படி மேற்கொள்ள முடியுமான பகிர்ந்தளிப்பினூடாக வரி அறவிட முடியுமான இலாபத்தைத் தீர்மானிப்பதனைத் தடுக்கக் கூடாது. எனினும் பின்பற்றப்படும் பகிர்வு முறை இவ் உறுப்பிரையில் உள்ளடங்கியுள்ள அடிப்படைகளுக்கு இணங்கியதான பெறுபேறுகளைத் தரக்கூடியதாக இருத்தல் வேண்டும்.

6. அவ்வாறு செய்யாதிருப்பதற்குப் பொருத்தமான, போதியளவு காரணங்கள் இருப்பின் மாத்திரமே, மேற்குறிப்பிட்ட பந்திகளின் நோக்கங்களுக்காக ஒவ்வொரு வருடமும் ஒரே முறையினூடாக நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றிற்குச் சேர வேண்டிய இலாபம் தீர்மானிக்கப்படுதல் வேண்டும்.

7. இவ் ஒப்பந்தத்தின் ஏனைய உறுப்புரைகளில் பிரத்தியேகமாகக் குறிப்பிட்டுள்ள வருமான வகைகள், இலாபங்களில் உள்ளடக்கப்படும் சந்தர்ப்பங்களில் அவ் உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகள் மீது இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் தாக்கம் செலுத்தக் கூடாது.

உறுப்புரை 8

கப்பல் மற்றும் விமானப் போக்குவரத்து

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று சர்வதேச போக்குவரத்தில் கப்பல்களை இயக்குவதன் மூலம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் உழைக்கும் இலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும். எனினும் அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரியானது அதன் 50 சதவீதத்துக்குச் சமனான தொகையினால் குறைக்கப்பட வேண்டும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சியொன்று சர்வதேச போக்குவரத்தில் வானூர்திகளை இயக்குவதன் மூலம் ஒப்பந்த அரசொன்றில் உழைக்கும் இலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

3. ஏதேனும் ஒரு குழாத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம், ஒரு கூட்டு வியாபாரத்தில் அல்லது ஒரு சர்வதேச தொழிற்பாட்டு முகவர் நிறுவனத்தில் பங்கேற்பதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் தொடர்பிலும் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகும்.

4. இவ்வுறுப்புரையின் நோக்கங்களுக்காக “சர்வதேச போக்குவரத்தில் இயக்கப்படும் கப்பல்கள் அல்லது வானூர்திகள்” என்பதில் பின்வருவன உள்ளடங்கும் :-

(அ) கப்பல்களை அல்லது வானூர்திகளை வெற்றுக் கப்பல்களாக வாடகைக்கு விடுவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் ;

(ஆ) பொருட்களின் அல்லது வணிகப் பொருட்களின் போக்குவரத்துக்காகப் பயன்படுத்தப்படும் (ட்ரயிலர்கள் மற்றும் கொள்கலன்களின் போக்குவரத்துடன் தொடர்புடைய உபகரணங்கள் அடங்கலாக) கொள்கலன்களைப் பயன்படுத்துதல், பராமரித்தல் அல்லது வாடகைக்கு விடுதல் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள்.

அத்தகைய வாடகை அல்லது அத்தகைய பயன்பாடு, சர்வதேச போக்குவரத்தில் கப்பல்களை அல்லது வானூர்திகளை இயக்குவதுடன் தொடர்புடைய வகையில் ஏற்படுவதாக இருக்க முடியும்.

உறுப்புரை 9

கூட்டுத் தொழில் முயற்சிகள்

(அ) ஒப்பந்த அரசொன்றிலுள்ள தொழில் முயற்சியொன்று மற்றைய ஒப்பந்த அரசிலுள்ள தொழில் முயற்சியொன்றில் முகாமை, கட்டுப்பாடு அல்லது மூலதனம் தொடர்பில் நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகப் பங்கேற்கும், அல்லது ;

(ஆ) ஒரே நபர்கள் ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில் முயற்சி ஒன்றிலும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சியொன்றின் முகாமை, கட்டுப்பாடு அல்லது மூலதனம் என்பவற்றிலும் நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகப் பங்கேற்கும் சந்தர்ப்பத்தில்,

அத்துடன் அச்சந்தர்ப்பங்கள் இரண்டில் ஏதேனும் ஒரு சந்தர்ப்பத்தில் சுதந்திர தொழில் முயற்சிகளுக்கிடையில் நடைபெறும் வணிக மற்றும் நிதித் தொடர்புகள் பற்றிய நிபந்தனைகளுக்கு மாற்றமான நிபந்தனைகள் அத்தொழில் முயற்சிகள் இரண்டுக்கும் இடையில் ஏற்படுத்தப்பட்டிருக்கும் அல்லது விதிக்கப்பட்டிருக்கும் சந்தர்ப்பத்தில், அந்நிபந்தனைகள் காணப்படாவிட்டால் அத்தொழில் முயற்சிகளில் ஒன்றுக்குச் சேரக்கூடிய என்னும் அந்நிபந்தனையின் காரணமாக அவ்வாறு சேராத ஏதேனும் இலாபங்கள் இருப்பின், அவற்றை அத்தொழில் முயற்சியின் இலாபங்களில் உள்ளடக்கி அதற்கிணங்க இலாபங்கள் மீது வரி அறவிட முடியும்.

2. ஒப்பந்த அரசொன்று, தனது தொழில் முயற்சியொன்றின் இலாபத்தில் உள்ளடக்கப்படுவதும் அதற்கிணங்க வரி விதிக்கப்படுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரிவிதிக்கப்பட்டதுமான இலாபத்தை, இரண்டு தொழில் முயற்சிகள் மத்தியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ளும் நிபந்தனைகள் சுதந்திரமான தொழில் முயற்சிகள் மத்தியில் ஏற்படுத்திக் கொள்ள முடியுமான நிபந்தனைகளாகவே காணப்படுமிடத்து, முதலில் குறிப்பிட்ட ஒப்பந்த அரசின் தொழில் முயற்சியொன்றுக்கு கிடைக்க வேண்டியிருப்பின், அதற்கிணங்க மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் விதிக்கப்பட்ட வரியின் அளவுக்குப் பொருத்தமான செம்மையாக்கல்களை மற்றைய அரசு மேற்கொள்ளுதல் வேண்டும். அத்தகைய செம்மையாக்கலை நிர்ணயிக்கின்ற போது இவ் ஒப்பந்தத்தின் மற்றைய ஏற்பாடுகள் தொடர்பிலும் உரிய கவனத்தைச் செலுத்துதல் வேண்டும். அத்துடன் அவசியமாயின் ஒப்பந்த அரசுகளின் தகவலைய அதிகாரிகள் தமக்குள் கலந்தாலோசித்தல் வேண்டும்.

3. 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள், மோசடிக்காகத் தண்டனைக்குட்படக்கூடிய தொழில் முயற்சியொன்று 1 ஆம் பந்தியின் கீழ் இலாபங்களுக்கான செம்மையாக்கத்தைக் கோரி மேற்கொள்ளப்பட்ட வழக்குகளின் இறுதித் தீர்மானத்தின் விளைவாக நீதி நடபடிமுறைகளுக்கு ஏற்புடையதாகமாட்டாது.

உறுப்புரை 10

பங்கிலாபங்கள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான கம்பனியொன்றினால் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுகின்ற பங்கிலாபங்கள் மீது அம்மற்றைய அரசில் வரிதிக்கப்பட முடியும்.

2. இலாபங்களைச் செலுத்துகின்ற கம்பனி வதியுநராகவுள்ள ஒப்பந்த அரசிலும், அவ் அரசின் சட்டங்களுக்கு இணங்கிய வகையில் அத்தகைய இலாபங்களிலிருந்து வரி அறவிட முடியுமாயினும், அப்பங்கிலாபத்தினைப் பெறுபவர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநராக இருப்பின், அறவிடும் வரியானது,

- (அ) பயனுரிமையாளர் பங்கிலாபங்களைச் செலுத்தும் கம்பனியின் மூலதனத்தில் ஆகக் குறைந்தது 25 சதவீதப் பங்குகளை நேரடியாக வைத்திருக்கும் ஒரு கம்பனியாக இருப்பின் பங்கிலாபங்களின் மொத்தப் பெறுமதியில் 7.5 சதவீதம் ;
- (ஆ) ஏனைய எல்லாச் சந்தர்ப்பங்களிலும் மொத்தப் பங்கிலாபத்தில் 10 சதவீதத்தை விடவும் விஞ்சக்கூடாது.

பங்கிலாபங்கள் செலுத்தப்படுகின்ற இலாபங்களிலிருந்து கம்பனியிடமிருந்து வரி அறவிடுவது தொடர்பில் இப்பந்தியின் ஏற்பாடுகள் தாக்கம் செலுத்தமாட்டாது.

3. இந்த உறுப்புரையின் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ள “பங்கிலாபங்கள்” என்ற வாசகம் கடனுரிமைகள் அல்லாத, இலாபங்களில் பங்கேற்கும் உரிமை கொண்ட “ஜூயிசான்ஸ்” பங்குகள் அல்லது “ஜூயிசான்ஸ்” உரிமைகள், அகழ்வுப் பங்குகள், நிறுவநர் பங்குகள் அல்லது வேறு உரிமைகள் என்பவற்றையும் பங்கிலாபங்களை வழங்குகின்ற கம்பனி வதியுநராகவுள்ள அரசின் சட்டங்களினால் பங்குகள் மூலமான வருமானமாகக் கருதப்பட்டு அதே வரி விதிப்புக்குட்படுத்தப்படும் ஏனைய கம்பனி உரிமைகள் மூலமான வருமானத்தையும் குறிக்கும்.

4. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநராகவுள்ள, பங்கிலாபங்களின் பயனுரிமையாளர், பங்கிலாபங்களைச் செலுத்தும் கம்பனி வதியுநராகவுள்ள மற்றைய ஒப்பந்த அரசில், அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக வியாபாரமொன்றைக் கொண்டு நடத்துமாயின் அல்லது அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தர அடிப்படையொன்றினூடாகத் தனிப்பட்ட சுயாதீன சேவைகளை அம்மற்றைய அரசினுள்ளே வழங்குவாராயின், அத்துடன் பங்கிலாபம் செலுத்தப்படும் பங்குகளை வைத்திருப்பதற்காக அந்நிரந்தரத் தாபனத்துடன் அல்லது நிரந்தர அடிப்படையுடன் பயனுறுதிமிக்க தொடர்புகளை வைத்திருப்பாராயின், இவ்வுறுப்புரையின் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் கூடாது. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

5. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வதியும் கம்பனியொன்று, மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் இலாபம் அல்லது வருமானம் உழைக்கும் சந்தர்ப்பத்தில், அச்சம்பனி செலுத்தும் பங்கிலாபங்கள் மீது, மற்றைய அரசில் வதியும் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படும் போது தவிர அல்லது அம்மற்றைய அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தொழில் முயற்சியொன்றுடன் பயனுறுதிமிக்க முறையில் தொடர்புகள் காணப்படும் போது தவிர கம்பனியால் செலுத்தப்படுகின்ற பங்கிலாபங்கள் தொடர்பில் எந்தவொரு வரியும் அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசு விதிக்காது இருக்க முடியுமென்பதுடன் கம்பனியினால் செலுத்தப்படும் பங்கிலாபங்கள் அல்லது பகிரப்படாத இலாபங்கள் அம்மற்றைய அரசில் எழும் இலாபங்களில் அல்லது வருமானங்களில் மொத்தமாக அல்லது பகுதியாக உள்ளடங்கியிருப்பினும் கம்பனியின் பகிரப்படாத இலாபங்கள் மீதான வரிக்கு உட்படுத்தாதிருக்கவும் முடியும்.

உறுப்புரை 11

வட்டி

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழும் வட்டி மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுமாயின் அவ்வட்டியின் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. எவ்வாறாயினும், அத்தகைய வருமானத்தின் மீது அது எழும் ஒப்பந்த நாட்டின் சட்டங்களுக்கு இணங்க வரி விதிக்கப்பட முடியுமாயினும், வட்டியின் பயனுரிமையாளர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராக இருப்பின், அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரியின் அளவு மொத்த வருமானத்தின் 10 சத வீதத்தை விஞ்சக் கூடாது.

3. 2 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளின் எவ்வாறிருப்பினும் :

- (அ) ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசுக்குச் செலுத்தப்படுவதுமான வட்டிக்கு முதலில் குறிப்பிடப்பட்ட அரசில் வரி விலக்களிக்கப்பட வேண்டும். அத்துடன்
- (ஆ) ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் பயனுரிமை அடிப்படையில் அவ்வரசின் வங்கி அல்லது நிதி நிறுவனமொன்றிற்குச் சொந்தமானதுமான வட்டிக்கு மற்றைய அரசில் வரி விலக்களிக்கப்படும்.

4. இவ் உறுப்புரையில் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளது போன்று “வட்டி” என்ற வாசகம், ஈட்டுப் பொருள் ஒன்றை அடக்காக வைத்துப் பெறப்பட்ட அல்லது அவ்வாறு அடகு வைக்காது பெறப்பட்ட, கடன்காரரின் இலாபத்திற் பங்குகொள்ளும் உரிமையைக் கொண்ட அல்லது அவ் உரிமையினைக் கொண்டிராத, அனைத்து வகையான கடன் உரிமைகள் மூலமும் கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் குறிப்பாக

அரசாங்கப் பிணையங்களிலிருந்து கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் முறிகள் அல்லது தொகுதிக் கடன்களிலிருந்து கிடைக்கின்ற வருமானங்களையும் குறிக்கும். இவ் உறுப்புரையின் நோக்கங்களுக்காக தாமதித்துச் செலுத்தப்படும் கொடுப்பனவுகளுக்காக அறவிடப்படும் தண்டப் பணம் வட்டியாகக் கருதப்படக் கூடாது.

5. ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் வதிபவரான வட்டியின் பயனுரிமையாளர் வட்டி எழும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக வியாபாரச் செயற்பாடுகளைக் கொண்டு நடாத்துபவராக இருப்பின் அல்லது அங்கு அமைந்துள்ள நிரந்தர அடிப்படையொன்றினூடாக அம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தனிப்பட்ட சுயாதீன சேவைகளை வழங்குவராயின் அத்துடன் வட்டி செலுத்தப்படும் கடனுரிமை அந்த நிரந்தர தாபனத்துடன் அல்லது நிரந்தர அடிப்படையுடன் உயிர்ப்பான தொடர்பைக் கொண்டிருப்பின் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாக மாட்டா. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புவியின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

6. வட்டி செலுத்துபவர் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவராக இருக்குமிடத்து, வட்டி அவ் ஒப்பந்த அரசில் எழுவதாகக் கருதப்படுதல் வேண்டும். எவ்வாறாயினும், அவ்வட்டியைச் செலுத்தபவர் ஒப்பந்த அரசு ஒன்றின் வதியுநராக இருப்பினும், இல்லாவிடினும் அவருக்கு வட்டியைச் செலுத்துவதற்கு அல்லது சேர்வதற்குரிய கடன் பெறுதன்மை மற்றும் தொடர்புடைய நிரந்தர தாபனம் ஒன்று அல்லது நிலையான அடிப்படை ஒன்று ஒப்பந்த அரசு ஒன்றில் காணப்படுமிடத்து, நிரந்தரத் தாபனம் அல்லது நிலையான அடிப்படை அமைந்துள்ள அரசில் அவ்வருமானம் எழுவதாகக் கருதுதல் வேண்டும்.

7. செலுத்துநருக்கும் பயனுரிமையாளருக்கும் இடையில் அல்லது அவர்கள் இருவருக்கும் வேறு எவரேனும் தனியாளருவருக்கும் இடையில் காணப்படும் விசேட தொடர்பு ஒன்றின் காரணமாகச் செலுத்தப்படும் வட்டியின் அளவு, அது செலுத்தப்படும் கடனுரிமையைக் கவனத்திற் கொண்டு, அத்தகைய தொடர்பு காணப்படாத சந்தர்ப்பத்தில் செலுத்துபவர், பயனுரிமையைக் கொண்டுள்ள ஆள் ஆகிய இருவரும் உடன்பட்டிருக்க முடியுமான அளவைவிட விஞ்சுமாயின், இறுதியாகக் குறிப்பிட்ட அளவின் மீது மாத்திரமே இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும். அத்தகைய சந்தர்ப்பத்தில் கொடுப்பனவுகளின் மேலதிகப் பகுதி மீது, இவ் ஒப்பந்தத்ததின் மற்றைய ஏற்பாடுகளைப் பொருந்தமான முறையில் கவனத்தில் எடுத்து ஒவ்வொரு ஒப்பந்த அரசினதும் சட்டத்திற்கு இணங்க மேலும் வரிகள் விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 12

வேத்துரிமைகள்

1. ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுவதும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்குச் செலுத்தப்படுவதுமான வேத்துரிமைகள் மீது அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

2. எவ்வாறாயினும், அவ்வேத்துரிமைகள் மீது அவை எழும் ஒப்பந்த அரசிலும் அவ் ஒப்பந்த அரசின் சட்டத்திற்கும் இணங்க வரி விதிக்கப்பட முடியும். எனினும், வேத்துரிமைகளின் அல்லது தொழில்நுட்பச் சேவைக் கட்டணங்களின் பயனுரிமையாளர் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராக இருப்பின், அவ்வாறு அறவிடப்படும் வரி, அவ்வேத்துரிமைகளின் மொத்தப் பெறுமானத்தில் 10 சதவீதத்தை விஞ்சக் கூடாது.

3. இவ் உறுப்புரையில் பயன்படுத்தியுள்ளவாறு “வேத்துரிமைகள்” என்ற சொல் சினிமாச் சுருள் திரைப்படங்கள் மற்றும் திரைப்படங்கள் அல்லது வானொலி அல்லது தொலைக்காட்சி ஒலிபரப்புக்குப் பயன்படுத்தும் நாடாக்கள், ஒலிப்பதிவு நாடாக்கள் உள்ளிட்ட ஏதேனும் இலக்கிய, கலை அல்லது விஞ்ஞானப் படைப்புக்களின் வெளியீட்டு உரிமைகள், காப்புரிமைப் பத்திரங்கள், வர்த்தகச் சின்னங்கள், வடிவங்கள் அல்லது மாதிரிகள், கணினி மென்பொருள் நிகழ்ச்சிகள், சுவட்டு வரைபடங்கள், இரசகியப் பொருட்பட்டியலொன்றை அல்லது செயன்முறை ஒன்றைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான அல்லது தொழில்நுட்ப, வர்த்தக அல்லது விஞ்ஞான உபகரணங்களை அல்லது விஞ்ஞான, வர்த்தக அல்லது தொழில்நுட்ப அனுபவம் ஒன்றுடன் தொடர்புடைய தகவல்களைப் பயன்படுத்துவதற்கான அல்லது பயன்படுத்தும் உரிமைக்கான ஒரு அடிப்படையாகக் கிடைத்த எவ்வகையான கொடுப்பனவையும் குறிக்கும்.

4. வேத்துரிமைப் பயனுரிமையாளர் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநராகவும் வேத்துரிமை எழும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் அமைந்துள்ள நிரந்தரத் தாபனம் ஒன்றினூடாக வியாபாரம் ஒன்றைக் கொண்டு நடாத்துபவராகவும் இருப்பின், வேத்துரிமைகள் செலுத்தப்படுவது எவ்வகையான உரிமை அல்லது ஆதனம் தொடர்பிலாயினும் அவ் உரிமை அல்லது அவ் ஆதனம் அந்நிரந்தரத் தாபனத்துடன் அல்லது நிலையான அடிப்படையுடன் உயிர்ப்பான தொடர்பினைக் கொண்டிருப்பின், இவ் உறுப்புரையின் 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளிலுள்ள ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகக் கூடாது. அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், 7 ஆம் உறுப்புரையின் அல்லது 14 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

5. இவ் உறுப்புரையின் முற்போந்த பந்திகளில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள ஆதனங்கள் தவிர எந்தவொரு ஆதனத்தையும் பராதீனப்படுத்துவதன் மூலம் கிடைக்கும் இலாபங்கள் மீது அவ் ஆதனங்களைப் பராதீனப்படுத்துபவர் வதிபவராசவுள்ள ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 14

சுயாதீன தனிப்பட்ட சேவைகள்

1. உயர்தொழில் சேவைகள் அல்லது அதையொத்த தன்மையிலான வேறு சுயாதீன செயற்பாடுகளுக்காக ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநரான ஆளொருவர் பெறும் வருமானத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியுமான பின்வரும் சந்தர்ப்பங்களைத் தவிர, அவ்ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

(அ) தனது செயற்பாடுகளை மேற்கொள்வதற்காக மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் நிலையான அடிப்படையொன்றை நிரந்தரமாக வைத்திருக்குமிடத்து, அந்நிலையான அடிப்படைக்குச் சேர முடியுமான வருமானத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிக்க முடியும்.

(ஆ) 12 மாத காலப் பகுதியொன்றில் மொத்தமாக 183 நாட்கள் அல்லது அதனைவிட அதிகமான காலப்பகுதியொன்றில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தங்கியிருக்குமிடத்து அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் தனது செயற்பாடுகள் மூலம் கிடைக்கும் வருமானத்தின் மீது மாத்திரமே அவ்வொப்பந்த அரசில் வரி விதிக்க முடியும்.

2. “உயர்தொழில் சேவைகள்” என்ற வாசகம் விஞ்ஞான, இலக்கிய, கலை, கல்வி அல்லது கற்பித்தல் செயற்பாடுகளையும் மருத்துவர்கள், வழக்கறிஞர்கள், பொறியியலாளர்கள், கட்டடக் கலைஞர்கள், பல் வைத்தியர்கள் கணக்காளர்கள் ஆகியோரின் சுயாதீன செயற்பாடுகளையும் குறிப்பாக உள்ளடக்கும்.

உறுப்புரை 15

சுயாதீனமல்லா தனிப்பட்ட சேவைகள்

1. 16, 18, 19 ஆகிய உறுப்புரைகளின் ஏற்பாடுகளுக்கு உட்பட்ட வகையில் ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர் தனது ஊழியத்தின் மூலம் பெறுகின்ற சம்பளங்கள், வேதனங்கள், அவற்றையொத்த வேறு ஊதியங்கள் மீது அவ்ஊழியம் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மேற்கொள்ளப்பட்டிருந்தாலன்றி அவ்அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும். அவ்வாறு தொழில் புரியும் பட்சத்தில் அந்த தொழில் மூலம் உழைக்கும் ஊதியத்தை மேற்கூறிய மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வரி விதிப்புக்குள்ளாக்க முடியும்.

2. 1 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகள் எவ்வாறிருப்பினும் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் ஆற்றப்படும் ஊதியம் தொடர்பில் ஒப்பந்த அரசில் வதியுமொருவரார் பெறப்படும் வேதனங்களின் மீது,

(அ) அவ்வேதனத்தைப் பெறுபவர் குறித்த ஏதேனும் பன்னிரண்டு மாத காலப்பகுதியினுள் மொத்தமாக 183 நாட்களை விஞ்ஞாத ஒரு காலப்பகுதியில் அல்லது காலப்பகுதிகளில் அந்த மற்றைய ஒப்பந்த அரசினுள் இருப்பாராயின்; அத்துடன்

(ஆ) வேதனங்கள், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதியாத தொழில் தருநரொருவரால் அல்லது அவர் சார்பில் செலுத்தப்படுவதாயின்; அத்துடன்

(இ) அவ்வேதனமானது, தொழில் தருநர், மற்றைய அரசில் வைத்திருக்கும் நிரந்தர நிறுவனமொன்றினால் அல்லது நிலையான அடிப்படையொன்றினால் செலுத்தப்படாதவிடத்து, முதலில் குறிப்பிடப்பட்டஅரசில் மாத்திரம் வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

3. இவ்வுறுப்புரையின் முற்போந்த ஏற்பாடுகளைக் கவனத்திற் கொள்ளாது, ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில்முயற்சியொன்று சர்வதேச போக்குவரத்தில் இயக்கும் கப்பலொன்றில் அல்லது வானூர்தியொன்றில் ஆற்றிய ஊழியத்திற்காகப் பெறும் வேதனங்கள் மீது அவ்அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

உறுப்புரை 16

பணிப்பாளர் கட்டணங்கள்

ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிவுள்ள கம்பனியொன்றின் பணிப்பாளர் சபையின் அங்கத்தவராகப் பதவியை வகிப்பதன் மூலம் உழைக்கும் பணிப்பாளர் கட்டணங்கள் மற்றும் அவற்றையொத்த கொடுப்பனவுகள் மீது அந்த மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்படலாம்.

அச்சபையினால் அல்லது அவற்றால் தாபிக்கப்பட்ட நிதியத்திலிருந்து செலுத்தப்படுகின்ற ஏதேனும் ஓய்வூதியங்கள் மீது அவ் அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

(ஆ) எவ்வாறாயினும், குறித்த ஆள் மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் வதிபவராகவும், அந்த நாட்டினத்தவராகவும் இருப்பாராயின் அத்தகைய ஓய்வூதியத்தின் மீது மற்றைய ஒப்பந்த அரசில் மாத்திரமே வரி விதிக்கப்பட வேண்டும்.

3. 15, 16 மற்றும் 18 ஆம் உறுப்புகளின் ஏற்பாடுகள், ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றினால் அல்லது அதன் அரசியல் உப பிரிவொன்றினால் அல்லது உள்நாட்டி நிறுவனமொன்றினால் அல்லது நியதிச் சட்டச் சபையொன்றினால் கொண்டு நடத்தப்படும் ஏதாயினும் வியாபாரத்திற்கு வழங்கிய சேவைகளுக்காக வழங்கப்படும் சம்பளங்களுக்கும், ஊதியங்களுக்கும், அவற்றையொத்த ஊதியங்களுக்கும் ஓய்வூதியங்களுக்கும் ஆண்டுத் தொகைகளுக்கும் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 20

மாணவர்கள்

ஒப்பந்த அரசொன்றுக்கு வருவதற்கு உடன் முந்திய காலத்தில் மற்றைய ஒப்பந்த நாட்டின் வதியுநராக இருந்த அல்லது வதியுநராக இருக்கும், அத்துடன் தனது கல்வி அல்லது பயிற்சிக்காக மட்டும் முதலில் கூறப்பட்ட ஒப்பந்த அரசில் இருக்கின்ற மாணவர் ஒருவர், அல்லது வர்த்தக தொழில் பயிலுனர் ஒருவர் தனது பராமரிப்பு, கல்வி, அல்லது பயிற்சி அலுவல்களுக்காக பெறும் கொடுப்பனவுகளை முதலில் குறிப்பிட்ட அரசிற்குப் புறம்பாக மூலங்களிலிருந்து பெறுவதாயின் அவற்றுக்கு அந்த அரசில் வரிகளிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட வேண்டும். எவ்வாறிருப்பினும், அத்தகைய மாணவர் அல்லது வியாபாரத் தொழில் பயிலுநர் முதலில் ஒப்பந்த குறிப்பிடப்பட்ட அரசில், தான் வழங்கிய தனிப்பட்ட சேவைகளுக்காக ஊதியம் பெற முடியும். அல்லதுவியமானது அவர் தனது கல்வி அல்லது பயிற்சி நோக்கத்திற்காகப் பெறுகின்ற கொடுப்பனவுகளின் நேரெதிர் விளைவானதாகவோ அல்லது துணை விளைவானதாகவோ இருக்க முடியும்.

உறுப்புரை 21

வேறு வருமானங்கள்

ஒப்பந்த அரசொன்றில் எழுதுவதும் இவ்வொப்பந்தத்தின் மேற்போந்த உறுப்புகளில் விளக்கப்படாததுமான வருமான வகைகள் ஏதும் இருப்பின் அவ்வருமான வகைகள் மீது அவ்வரசில் வரி விதிக்கப்பட முடியும்.

உறுப்புரை 22

இரட்டை வரி விதிப்பனவினை நீக்குதல்

1. சிங்கப்பூரில் இரட்டை வரித் தவிர்ப்பு பின்வரும் விதத்தில் அமைதல் வேண்டும்.

சிங்கப்பூரின் வதியுநர் ஒருவர் இலங்கையில் உழைக்கும் வருமானத்தின் மீது இவ்வொப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க இலங்கையில் வரி விதிக்கப்பட முடியுமாகவுள்ள சந்தர்ப்பத்தில், சிங்கப்பூர், சிங்கப்பூர் அல்லாத நாடொன்றில் செலுத்தப்பட வேண்டிய சிங்கப்பூர் வரிக்காக வரவு வைக்கக்கூடிய விடுதொகைகள் தொடர்பான தனது சட்டத்திற்கு உட்பட்ட வகையில், இலங்கை வரியை அவ்வதியுநரின் வருமானத்திற்காகச் செலுத்த வேண்டிய சிங்கப்பூர் வரிக்காக வரவாக நேரடியாகச் செலுத்துவதற்கு அல்லது கழிப்பதற்கு இலங்கைக்கு அனுமதி வழங்கும். அத்தகைய வருமானமானது, இலங்கையின் வதியுநரான கம்பனியொன்றினால், அக்கம்பனியின் மூலதனத்தில் 10 சதவீதத்துக்கு குறையாத பங்கினை நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாக வைத்திருக்கும் சிங்கப்பூரின் வதியுநரான கம்பனியொன்றுக்குச் செலுத்தப்பட்ட பங்கிலாபமாக இருப்பின், அக்கம்பனி தனது பங்கிலாபம் செலுத்தப்படும் இலாபத்திற்காகச் செலுத்திய இலங்கை வரி, வரி வரவாகக் கவனத்திற் கொள்ளப்படும்.

2. இலங்கையில் இரட்டை வரித் தவிர்ப்பு பின்வரும் விதத்தில் அமைதல் வேண்டும்.

(அ) இலங்கையின் வதியுநரொருவர், சிங்கப்பூரில் உழைக்கும் வருமானத்தின் மீது இவ்வொப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்க சிங்கப்பூரில் வரி விதிக்க முடியுமாக இருப்பின், அவ்வாறு சிங்கப்பூரில் வரியாகச் செலுத்திய தொகைக்குச் சமனான தொகை அவ்வதியுநரின் வருமானத்தின் மீதான வரியிலிருந்து கழிப்பனவாகக் கழிப்பதற்கு இலங்கை இடமளிக்க வேண்டும். எவ்வாறாயினும் அத்தகைய அக்கழிப்பனவுகள் வழங்கப்படுவதற்கு முன்னர் சிங்கப்பூரில் வரி விதிக்கப்பட முடியுமான வருமானத்திற்குச் சேர வேண்டிய கணிப்பிடப்பட்ட வரிப் பகுதியை விஞ்சக் கூடாது.

(ஆ) இவ்ஒப்பந்தத்தின் ஏதேனும் ஏற்பாடொன்றிற்கு இணங்க இலங்கையின் வதியுநரொருவருக்குக் கிடைக்கும் வருமானத்திற்கு வரி விலக்களிக்கப்பட்டிருப்பினும், அவ்வதியுநரின் மீதமுள்ள வருமானத்தின் மீதான வரியைக் கணிப்பிடும்போது வரி விலக்களிக்கப்பட்ட வருமானத்தையும் இலங்கை கவனத்தில் எடுக்க முடியும்.

உறுப்புரை 23

பாகுபாடு காட்டாமை

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் நாட்டினத்தவர்கள், மற்றைய ஒப்பந்த அரசில், குறிப்பாக நாட்டினத்தூரிமை தொடர்பில் அதே நிலைமைகளில் உள்ள அம்மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் நாட்டினத்தவர்கள் மீது செல்லுபடியாகும் ஏதேனும் வரி விதிப்பு அல்லது தேவைப்பாட்டுக்கு மாற்றமான அல்லது அவற்றை விட அதிகமான எந்தவொரு வரி விதிப்புக்கும் அல்லது எந்தவொரு தேவைப்பாட்டுக்கும் உட்படுத்தப்படக்கூடாது.

2. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில்முயற்சியொன்றுக்குச் சொந்தமான மற்றைய ஒப்பந்த அரசிலுள்ள நிரந்தர தாபனமொன்றின் மீது, அச்செயற்பாடுகளில் ஈடுபடுகின்ற மற்றைய அரசின் தொழில்முயற்சிகள் மீதான வரி விதிப்பை விடப் பாதகமான முறையில் அம்மற்றைய அரசில் வரி விதிக்கப்படக்கூடாது.

3. இவ்வுறுப்புரையிலுள்ள எந்தவொன்றும், ஒப்பந்த அரசுகள் மீது பின்வரும் கடப்பாடுகளை விதியாக்குமென்று எந்தவொரு சந்தர்ப்பர்த்திலும் கருதக்கூடாது.

(அ) ஒப்பந்த அரசொன்று தனது வதியுநர்களுக்கு வரி நோக்கங்களுக்காக வழங்குகின்ற தனிப்பட்ட கொடுப்பனவுகள், நிவாரணங்கள், கழிப்பனவுகள் அல்லது

(ஆ) ஒப்பந்த அரசொன்று அவ்வரசின் வதியுநர்கள் அல்லது எனினும் அதன் நாட்டினத்தவர்களாக உள்ளவர்களுக்கு அல்லது அவ் அரசின் வரிச் சட்டங்களில் குறித்துரைக்கப்பட்ட அவர்களை ஒத்த ஆட்களுக்கு வரி நோக்கங்களுக்காக வழங்குகின்ற தனிப்பட்ட கொடுப்பனவுகள், நிவாரணங்கள், கழிப்பனவுகள்.

4. ஒப்பந்த அரசொன்றின் தொழில்முயற்சிகளின் மூலதனம் முழுமையாக அல்லது அதன் ஒரு பகுதியாக மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் வதியுநர் ஒருவருக்கு அல்லது பல வதியுநர்களுக்கு நேரடியாக அல்லது மறைமுகமாகச் சொந்தமாக இருக்குமிடத்து அல்லது நிர்வகிக்கப்படுமிடத்து, முதலில் குறிப்பிடப்பட்ட அரசில் அது போன்ற வேறு தொழில் முயற்சிகள் மீது விதியாகும் அல்லது விதிக்க முடியுமான வரிகளுக்கு அல்லது அதனுடன் தொடர்புடைய வேறு தேவைகளிலிருந்து மிகவும் வேறுபட்ட அல்லது சகிக்க முடியாத அளவுக்கு கடினமான எந்தவொரு வரியையும் விதிக்கவோ அல்லது அதனுடன் தொடர்புடைய வேறு தேவைகளுக்காக முதலில் குறிப்பிட்ட அரசில் உட்படுத்தக் கூடாது.

5. பொருளாதார அல்லது சமூக அபிவிருத்தியை ஊக்குவிப்பதற்காக ஒப்பந்த அரசொன்று தனது தேசிய கொள்கை மற்றும் அளவுகோல்களுக்கு இணங்க, தனது நாட்டினத்தவர்களுக்கு வழங்குகின்ற வரி ஊக்குவிப்புகள் இவ்வுறுப்புரையின் பாரபட்சமாகக் கருதப்படமாட்டா.

6. இவ்ஒப்பந்தத்தில் உள்ளடக்கும் வரிகள் தொடர்பில் இவ் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாகுதல் வேண்டும்.

உறுப்புரை 24

இருவாயினொத்த உடன்பாட்டு நடைமுறை

1. ஒப்பந்த அரசொன்றின் வதியுநர் ஒருவர், ஒப்பந்த அரசுகளில் ஒன்றின் அல்லது இரண்டி னதும் நடவடிக்கைகளின் விளைவாக இவ் ஒப்பந்தத்துக்கு மாற்றமான முறையில் தன் மீதுவரி விதிக்கப்படுகின்றது என அல்லது வரி விதிக்கப்படலாம் எனக் கருதுவாராயின், அவ்வரசுகளின் வரி விதிப்புச் சட்டங்களினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ள பரிகாரங்களைக் கவனத்திற் கொள்ளாது. அவர் தான்வதியும் ஒப்பந்த நாட்டின் தகுதி வாய்ந்த அதிகாரியிடம் அல்லது அவரது விடயம் 23 ஆம் உறுப்புரையின் 1 ஆம் பந்தியின் கீழ் உள்ளடங்குமாயின் அவர் வதியுநராகவுள்ள அந்த ஒப்பந்த நாட்டின் தகவுடைய அதிகாரியிடம் விளக்கங்களைச் சமர்ப்பிக்கலாம். இவ் ஒப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளுக்கு இணங்கியதராக அமையாத வரி விதிப்பனவுகள் மேற்கொள்ளப்படுவதற்குக் காரணமான செயற்பாடு தொடர்பான முதலாம் அறிவித்தல் வெளியிடப்பட்டு மூன்று வருட காலத்தினுள், அவ்விளக்கங்கள் சமர்ப்பிக்கப்பட வேண்டும்.

2. தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிக்கு, அவ்வாட்சேபனை நியாயமானதாகத் தோன்றியும் தாமாக ஒரு பொருத்தமான தீர்வுக்கு வரமுடியாமலும் இருப்பின், இவ்வுடன்படிக்கைக்கு மாறான வகையிலான வரி விதிப்பைத் தவிர்க்கும் பொருட்டு மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரியுடனான இருவாயினொத்த உடன்பாட்டின் மூலம் அவ்விடயத்தைத் தீர்த்து வைக்க முயற்சிக்கலாம். எடுக்கப்படும் எந்த உடன்பாடும் ஒப்பந்த நாடுகளின் சட்டங்களின் எந்த காலவரையறையையும் பொருட்படுத்தாது நடைமுறைப்படுத்தப்பட வேண்டும்.

3. இந்த ஒப்பந்தத்தினைப் பொருட்கோடல் செய்வது அல்லது ஏற்புடையதாக்குவது தொடர்பில் ஏதேனும் சிரமங்கள் அல்லது சந்தேகங்கள் தோன்றுமாயின் அவற்றை இருவாயினொத்த உடன்பாட்டின் மூலம் தீர்த்துக் கொள்வதற்கு ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதிவாய்ந்த அதிகாரிகள் முயற்சித்தல் வேண்டும். இவ்வொப்பந்தத்தில் ஏற்பாடுகள் எதுவும் காணப்படாத சந்தர்ப்பங்களில் இரட்டை வரி விதிப்பினை நீக்குவது தொடர்பில் அவர்கள் கூட்டாகப் பேச்சுவார்த்தை நடாத்துதல் வேண்டும்.

4. மேலே உள்ள பந்திகளின் கருத்துக்கள் தொடர்பில் உடன்பாட்டுக்கு வரும் நோக்கில் ஒப்பந்த அரசுகளின் தகவுடைய அதிகாரிகள் நேரடியாக ஒருவருக்கு ஒருவர் கருத்துப் பரிமாற்றங்களைச் செய்துகொள்ள முடியும்.

உறுப்புரை 25

தகவற் பரிமாற்றம்

1. இவ்வொப்பந்தத்தின் ஏற்பாடுகளை நடைமுறைப்படுத்துவதுடன் தொடர்புடையது என்று முழுமையான அனுமானத்திற்கு வரக்கூடிய தகவல்களை அல்லது வரி விதிப்புக்கள் இவ் ஒப்பந்தத்திற்கு முரணில்லாதவரை ஒப்பந்த அரசுகள் அவற்றின் அரசியல் உபபிரிவுகள் அல்லது உள்ளூராட்சி நிறுவனங்களின் சார்பில் விதிக்கப்படும் எந்தவொரு விபரத்திற்குமுரிய வரிகள் தொடர்பான சட்ட நிர்வாகங்களை அல்லது நடைமுறைப்படுத்துவதற்கான தகவல்களை ஒப்பந்த அரசுகளின் தகுதி வாய்ந்த அதிகாரிகள் பரிமாறிக் கொள்ளல் வேண்டும். தகவல் பரிமாற்றத்தை 1 ஆம், 2 ஆம் உறுப்புரைகள் கட்டுப்படுத்தமாட்டா.

2. 1 ஆம் பந்தியின் கீழ் ஒப்பந்த அரசொன்றுக்கு கிடைக்கின்ற எந்தவொரு தகவலையும் அந்த அரசின் உள்ளூர் சட்டத்தின் கீழ் பெறப்பட்ட அந்தரங்க தகவல்களாகக் கருத வேண்டும். முதலாம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள அல்லது மேலே குறிப்பிடப்படாத வரி மதிப்பீடுகள், வரி சேகரித்தல், அவ்வரிகளை நடைமுறைப்படுத்துதல், வழக்குத் தொடர்தல் அல்லது 1 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட வரிகள் தொடர்பான மேன்முறையீடுகள் தொடர்பில் தீர்மானம் எடுத்தல் என்பவற்றை (நீதிமன்றங்கள், நிர்வாக சபைகள் உள்ளிட்ட) அவற்றுடன் தொடர்புடைய ஆட்சுளுக்கு மாத்திரமே வெளிப்படுத்த முடியும். அத்தகைய ஆட்கள் அல்லது அலுவலர்கள் இத்தகவல்களை அத்தகைய நோக்கங்களுக்காக மட்டுமே பயன்படுத்த முடியும். அவர்கள் பகிரங்க நீதிமன்ற நடவடிக்கைகளின் போது அல்லது நீதிமன்றத் தீர்ப்புக்களில் அத்தகவல்களை வெளிப்படுத்த முடியும்.

3. 1 ஆம், 2 ஆம் பந்திகளின் ஏற்பாடுகள், ஒப்பந்த அரசுகள் மீது பின்வரும் கடப்பாடுகளை விதியாக்கும் என்று எந்தவொரு சந்தர்ப்பத்திலும் கருதக்கூடாது.

- (அ) அவ்வொப்பந்த அரசின் அல்லது மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் சட்டங்களுக்கும் நிருவாக முறைக்கும், முரண்பட்ட வகையிலான நிர்வாக நடவடிக்கைகளை முன்னெடுத்தல் ;
- (ஆ) அவ்வொப்பந்த அரசின் அல்லது மற்றைய ஒப்பந்த அரசின் சட்டங்களின் கீழ் அல்லது சாதாரண நிருவாக முறையின் கீழ் பெறமுடியாத ஆவணங்கள் அரசு ஆவணங்கள் மற்றும் விபரங்களை வழங்குதல்;
- (இ) ஏதாயினும், வணிக, வியாபார, கைத்தொழில், வர்த்தக உயர்தொழில் இரகசியங்களை அல்லது வணிக முறைமை வெளிப்படுத்தும் தகவலை வெளிப்படுத்தல் அரசு கொள்கைகளுக்கு முரணான ஏதேனும் தகவல்களை வழங்குதல் (Ordre Public).

4. இந்த உறுப்புரைக்கு அமைவாக ஒப்பந்த அரசொன்றினால் தகவல்கள் வேண்டப்படுமாயின், மற்றைய ஒப்பந்த அரசு தனது வரி நோக்கங்களுக்காக அத்தகைய தகவல்கள் அவசியப்படாத போதிலும், வேண்டப்பட்ட தகவல்களைப் பெறுவதற்காக அத்தகவல்களைச் சேரிப்பதற்கு நடவடிக்கை எடுக்க வேண்டும். முன்னால் குறிப்பிட்ட வாக்கியத்திலுள்ள கடப்பாடு, 3 ஆம் பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்ட வரையறைகளுக்கு உட்பட்டதாக இருப்பின் எந்தவொரு சந்தர்ப்பத்திலும் அந்த வரையறைகளின் ஊடாக ஒப்பந்த அரசு ஒன்று, வெறுமனே அத்தகைய தகவல்கள் தொடர்பில் உள்நாட்டு விடயங்களில் அக்கறையின்மையின் காரணமாக அத்தகவல்களை வழங்காதிருப்பதற்கான அனுமதியாக அதனை விளங்கிக் கொள்ளக்கூடாது.

5. தகவல்கள் வங்கியொன்றிடம், வேறு நிதி நிறுவனமொன்றிடம், முகவராக அல்லது பிடியூசரி நிலையில் தொழிற்படும் பெயர் குறிப்பிட்ட ஒருவரிடம் அல்லது ஆளொருவரிடம் காணப்படுவதை அல்லது அவை ஆளொருவரின் உரிமை அக்கறைகளுடன் தொடர்புடையதாக இருப்பதனைக் காரணம் காட்டி, ஒப்பந்த அரசொன்று தகவல்களை வழங்க மறுப்பதற்கான அனுமதியாக 3 ஆம் பந்தியின் ஏற்பாடுகளைப் புரிந்துகொள்ளக்கூடாது.

3. வருமானங்களின் மீதான வரிசுள் தொடர்பில் இரட்டை வரி விதிப்பைத் தவிர்ப்பதற்காகவும் வரி செலுத்தாது தட்டிக் கழிப்பதனைத் தடுப்பதற்காகவும் இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் சிங்கப்பூர் குடியரசின் அரசாங்கத்திற்கும் இடையில் 1979, மே 29 ஆந் திகதி கைச்சாத்திடப்பட்டிருந்த சமவாயனமானது, இவ் ஒப்பந்தம் நடைமுறைக்கு வரும் போது இவ் உறுப்பினரின் 2 ஆம் பந்திக்கு இணங்கிய வகையில் முடிவுறுத்தப்படும்.

2. இவ் ஒப்பந்தத்தின் 8 ஆம் உறுப்புரையுடன் (கப்பல் மற்றும் வானூர்திப் போக்குவரத்து) தொடர்புடைய வகையில், கப்பல்கள் அல்லது வானூர்திகளின் தொழிற்பாட்டுடன் தொடர்புடைய நிதிகளுக்கான வட்டி, அத்தகைய கப்பல்கள் அல்லது வானூர்திகளின் தொழிற்பாட்டின் மூலம் பெறப்பட்ட இலாபங்களாக கருதப்பட வேண்டும் என்பது தெளிவான ஒரு அம்சமாகும். அத்தகைய சந்தர்ப்பங்களில், அத்தகைய வட்டிகள் தொடர்பில் 11 ஆம் உறுப்புரையின் ஏற்பாடுகள் ஏற்புடையதாக மாட்டாது.

3. இவ் ஒப்பந்தத்தின் 12 ஆம் உறுப்புரையைப் (வேத்துரிமைகள்) பொறுத்தவரையில் கணினி மென்பொருட்களுக்கான கொடுப்பனவுகள், அவை குறித்த மென்பொருள் நிகழ்ச்சியைப் பயன்படுத்துவதற்கும் பதிப்புரிமையைப் பயன்படுத்துவதற்குமான உரிமையாக இருந்தால் மாத்திரமே வேத்துரிமைகளாகக் கருதப்படும்.

4. இவ் ஒப்பந்தத்தின் 18 ஆம் உறுப்புரையை (ஓய்வூதியங்கள் மற்றும் ஆண்டுத் தொகைகள்) பொறுத்தவரையில் , இவ்வுறுப்புரையின் 3 ஆம் பந்தியானது சிங்கப்பூரைப் பொறுத்தவரையில், மத்திய சேமலாப நிதியத்தின்கீழ் செய்யப்படும் கொடுப்பனவுகளுக்கு ஏற்படையதாகும் என்பது தெளிவானதாகும்.

இதற்குச் சாட்சியாக, உரியவாறு அதிகாரம் வழங்கப்பெற்ற அதிகாரிகள் இந்த மிகைச் சேர்க்கையில் கைச்சாத்திட்டனர்.

ஒரே சமமான அதிகாரங்களைக் கொண்ட சிங்களம், ஆங்கிலம் ஆகிய மொழிகளில் இணைப் பிரதிகளுடன் 2014, ஏப்பிரல் 3 ஆந் திகதி கைச்சாத்திடப்பட்டது. பொருட்கோடலின்போது முரண்பாடு காணப்படுமிடத்து, ஆங்கில உரை மேலோங்கி நிற்கும்.

ஒப்பம் / பேராசிரியர் ஜி. எல். பீரிஸ்,
வெளிநாட்டலுவல்கள் அமைச்சர்,
இலங்கைச் சனநாயக சோசலிசக்
குடியரசின் சார்பில்.

ஒப்பம் / கே. சண்முகம்,
வெளிநாட்டலுவல்கள், சட்ட அமைச்சர்,
சிங்கப்பூர் குடியரசின் சார்பில்.